

مجموعة شركات سوجيتز

مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات

العمل بنزاهة. بناء الثقة.

 **sojitz**

New way, New value

رسالة من المدير التنفيذي الأول في شركة سوجيتز

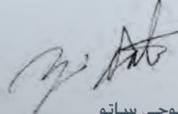
أعزائي الموظفين الزملاء:

على مدى أكثر من قرن من الزمان، أثبتت شركتنا أنها تلتزم التزاماً راسخاً بتنفيذ الأعمال بنزاهة. ومن خلال هذا الالتزام، اكتسبنا سمعة طيبة لنا في جميع أنحاء العالم في مجال الممارسات الأخلاقية والقانونية واكتسبنا ثقة مساهميننا. وإيماناً منا بأن طريقة تنفيذنا للعمل لا تقل أهمية عن النتائج التي نحققها، فإننا نسعى دائماً إلى دعم أعمالنا المتنوعة وصورتنا أمام العالم لممارسة الأعمال التي تساهم في المجتمعات المحلية والتي تعد مسؤولة من الناحية الاجتماعية.

أود منكم جميعاً أن تفخروا بكونكم أعضاءً في مجموعة شركات سوجيتز وأن ينعكس ذلك في طريقة تنفيذكم لعملكم، ومهما كان دوركم في الشركة، فإن القرارات التي تتخذونها تنعكس على سمعتنا كما أنها تشكل أهمية كبيرة في المحافظة على نمونا وتطورنا.

تحدد مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات (المدونة) المبادئ الرئيسية والمعايير الأخلاقية العالية التي تحكم كل موظفي الشركة في جميع أنحاء العالم، وتنص على أن كل أعضاء مجموعة شركات سوجيتز يلتزمون بقواعد وروح القوانين واللوائح السارية على أنشطة عملنا، وأشجعكم على الاستفادة من الموارد المحددة في المدونة لمساعدتكم في فهم كيفية ارتباط تلك المبادئ بوظيفتكم، من خلال تطبيق مبادئ المدونة ومعاييرها الأخلاقية على مستوى مجموعة شركات سوجيتز. فإننا نسعى إلى أن نكون مواطنين صالحين تتحلى بروح المسؤولية في مجال الأعمال وأن نحمي صحة موظفينا وسلامتهم وكرامتهم، وأن ندير أماكن عملنا بمسئولية واحترام، وأن نحد من المخاطر التي تتعرض لها الشركة، بما في ذلك الضرر المحتمل على اسمهما وسمعتها. كما أننا ملتزمون بإنشاء بيئة عمل إيجابية وثقافة الاتصال المفتوح والمحافظة عليها بحيث يمكننا طرح الأسئلة ومناقشة المخاوف عند نشئها.

أطلب منكم أن تستقطعوا جزءاً من أوقاتكم لقراءة المدونة الخاصة بنا وفهمها والرجوع إليها عند مواجهة المواقف الحرجة، من خلال العمل بنزاهة، نضمن أن سمعتنا سوف يكتب لها الأزهار كشريك أعمال موثوق به كما أننا سنكون شركة ناجحة وديناميكية لأعوام عديدة قادمة.


يوجي ساتو
الرئيس والمدير التنفيذي الأول

جدول المحتويات

* تحتوي مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات (المدونة) هذه على معلومات عامة، يليها قواعد خاصة بالشركة ومتعلقة بأنشطة عملك، وموضحة في «إرشادات رئيسية».

تنطبق هذه المدونة على كل موظفي المجموعة. وعندما تشير هذه المدونة إلى «شركتنا» أو «نحن» أو «لنا»، فإنها تعني كل وحدات الأعمال والشركات الفرعية لمجموعة شركتنا في جميع أنحاء العالم.

رسالة من المسئول التنفيذي الأول 2

بيان وشعار مجموعة شركات سوجيتز 4
المبادئ التوجيهية لسوجيتز 5
المسئولية الاجتماعية لشركة سوجيتز 6

نبذة عن مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات 7

موظفونا 8

البيئة الإيجابية 9

الصحة والسلامة 10

سلوكيات الأعمال الخاصة بنا 11

ضوابط التجارة 12

الامتثال لسلسلة الإمداد 13

المسئولية حيال المنتجات 14

المنافسة 15

حالات تضارب المصالح 16

تبادل الهدايا والترفيه 17

الرشوة والفساد 18

منع غسيل الأموال والابتزاز 21

الأنشطة السياسية والمجتمعية 21

الأصول والمعلومات الخاصة بنا 22

معلومات الملكية والمعلومات السرية 23

خصوصية البيانات 24

حماية تقنية المعلومات (IT) 25

إتناء سجلات الأعمال وإدارتها 26

المستثمرون والعلاقات الإعلامية 27

طلبات الحكومة للمعلومات 27

التداول باستخدام معلومات داخلية 28

برنامج الامتثال الخاص بنا 29

صناعة القرارات الأخلاقية 30

طرح الأسئلة ومناقشة المخاوف والإبلاغ عن الانتهاكات 31

إمكانية التطبيق والمسؤولية عن هذه المدونة الخاصة بقواعد السلوك والأخلاقيات 32

بيان مجموعة شركات سوجيتز

تخلق مجموعة شركات سوجيتز
القيمة والرخاء
من خلال ربط العالم بروح النزاهة.

شعار مجموعة شركات سوجيتز



New way, New value



تهدف مجموعة شركات سوجيتز إلى خلق قيمة لمساهميننا من خلال توحيد موظفينا الذين يتحلون بالقوة والقدرات العالية تحت مظلة المبادئ الخمسة التالية:

المسئولية الاجتماعية لا تعني الوفاء بالتوقعات القانونية فحسب ولكن الانتقال أيضاً لما هو أبعد من الامتثال والاستثمار بصورة أكبر في رأس المال البشري والبيئة والعلاقات مع الأطراف المعنية.



ومع المسؤولية فإن المسؤولية الاجتماعية لا تعني الوفاء بالتوقعات القانونية فحسب. ولكن الانتقال أيضاً لما هو أبعد من الامتثال والاستثمار بصورة أكبر في رأس المال البشري والبيئة والعلاقات مع الأطراف المعنية. كما أن الانتقال لما هو أبعد من الالتزامات القانونية الرئيسية قد يكون له تأثيراً مباشراً على الإنتاجية - حيث أنه يفتح الطريق أمام إدارة التغيير والتوفيق بين التنمية الاجتماعية وتحسين القدرة التنافسية.

وبصفتنا أحد أعضاء المجتمع الدولي وبيكوننا شركة مسؤولة تتمتع بسمعة طيبة في مجتمع الشركات. فإننا سنسعى بنية حسنة لنعمل على:

- المساهمة في إنشاء مجتمع مستدام من خلال دمج المسؤولية الاجتماعية للشركة مع إستراتيجية أعمالنا الجوهرية وبنيتنا الإدارية وعملياتنا;
- دعم المحافظة على البيئة العالمية وحل المشاكل المتعلقة بالفقر وانتهاك حقوق الإنسان;

المسئولية الاجتماعية لشركة سوجيتز (CSR)

سياسة المسؤولية الاجتماعية لمجموعة
شركات سوجيتز

سوف نبذل قصارى جهدنا لكي ننجز الأعمال لكي تتناسق مع المجتمع والبيئة. ولكي نحترم بيان مجموعة شركات سوجيتز على الدوام.

قمنا بتحديد المسؤولية الاجتماعية للشركة من خلال بيان مجموعة شركات سوجيتز وسياسة المسؤولية الاجتماعية لمجموعة شركات سوجيتز. حيث أنها تمثل أولوية إدارية وقيمة للشركة. وندرك أن الوفاء بهذه المسؤولية يعد جزءاً من مهمة الشركة.

• ممارسة العدالة واعتبارها في نطاق أنشطة أعمالنا. ومعارضة أي تمييز أو ترهيب غير قانوني بين الموظفين بناءً على العرق أو اللون أو الديانة أو الجنس أو الحمل أو الأصل الوطني أو العمر أو الإعاقة أو على أي أساس آخر يحظره القانون؛ و

• منع أي صورة من صور الرشوة والفساد التي قد تنشأ ضمن إطار أنشطة شركتنا.

للحصول على مزيد من المعلومات حول المسؤولية الاجتماعية للشركة. يرجى النقر على رابط «المسئولية الاجتماعية للشركة» على الموقع www.sojitz.com أو www.sojitz.com/en

نحن ملتزمون بالحياة والعمل
تبعاً لقيم معينة تجعل
مجموعة شركات سوجيتز
وموظفيها شركاءً متميزين
وموثوقين لكل مساهميتها.

نبذة عن مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات

كما أشرنا فيما سبق، نحن ملتزمون بالحياة والعمل تبعاً لقيم معينة تجعل مجموعة شركات سوجيتز وموظفيها شركاءً متميزين وموثوقين لكل مساهميتها. من المهم بالنسبة لنا أن نكون شركة مسؤولة تتمتع بسمعة طيبة في مجتمع الشركات وأن نخصص الوقت والموارد لإحداث التغيير الاجتماعي من خلال التجارة العالمية التي نقوم بها.

قواعد ولوائح الشركة المحددة منفصلة عن قيمنا - من خلال توظيف قيمنا. قد يكون من السهل الامتثال لهذه القواعد واللوائح. تحتوي الأقسام التالية من مدونتنا على قواعد ولوائح يجب اتباعها: موظفونا؛ سلوكيات الأعمال الخاصة بنا؛ وأصولنا ومعلوماتنا. القسم الأخير من مدونتنا. قدرتنا على صناعة القرارات الأخلاقية ومناقشة المخاوف. يعتمد على المعلومات ويجب مراجعته والعودة إليه عند مواجهة أي تحديات في مكان عملنا.

موظفونا

تمثل القوى العاملة إحدى أهم قيمنا وأكثرها قيمة. فنحن لدينا مجموعة فريدة من المواهب والخبرات والآراء التي يتمتع بها كل موظف. مما يجعل نجاحنا أمراً ممكناً. ولقد كرّسنا أنفسنا لإيجاد بيئة عمل شاملة ومحترمة وآمنة وصحية تمكن موظفينا من القيام بأفضل أعمالهم.

البيئة الإيجابية

نحن نسعى إلى توفير بيئة عمل إيجابية تحترم حقوق الإنسان وخصوصيته. كما أننا نسعى جاهدين إلى إيجاد بيئة عمل خالية من المضايقات وتخلو من التمييز بين أي شخص بناءً على العرق أو اللون أو الديانة أو الجنس أو الحمل أو الأصل الوطني أو العمر أو الإعاقة أو الحالة الاجتماعية أو أي صفات أخرى يحميها القانون. بالإضافة إلى ذلك، نحن نسعى إلى تحسين الصراحة في بيئة العمل باستمرار عن طريق التأكيد على الاتصال بين الموظفين ومديريهم وبين كل الموظفين، وخاصة في ظل وجود الخلفيات المتعددة لدينا. حتى يتمكن الجميع من أداء واجباتهم بصورة أفضل وباحترام وثقة متبادلة. نحن ندرك أهمية تحقيق التوازن بين العمل والحياة كما أننا ندعم كل موظفينا من خلال تلك الجهود.

إرشادات رئيسية

- **تكافؤ فرص العمل.** تعمل سياستنا على توفير فرص عمل متكافئة للموظفين والمرشحين بما يتفق مع قوانين كل دولة من الدول التي نمارس فيها الأعمال.
- **ممارسات القوى العاملة.** نحن نشترك في ممارسات عادلة للقوى العاملة، وبصورة خاصة، نحن لا نجبر أو نكره الأطفال لاستخدامهم في العمل.
- **الاحترام المتبادل.** نحن ملزمون بإيجاد بيئة عمل يُحترم فيها الجميع. كما أننا لا نتهاون بإساءة استغلال السلطة أو المضايقات، التي قد تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، العبارات أو رسائل البريد الإلكتروني أو الصور أو الإيماءات أو الأفعال العدائية أو غير المرغوبة أو التهديدية أو التي تتداخل مع أداء العمل أو التي تتسبب في الضيق أو الإهانة أو الأذى لأي شخص بدون ضرورة.

نحن ندرك أهمية تحقيق التوازن بين العمل
والحياة كما أننا ندعم كل موظفينا من خلال
تلك الجهود.

ونحن ملتزمون بتوفير مكان عمل آمن يساعد على العمل، من خلال القيادة الإدارية وتعاون الموظفين.

الصحة والسلامة

تعد حماية صحة الموظفين وسلامتهم إحدى قيمنا الجوهرية. ونحن ملتزمون بتوفير مكان عمل آمن يساعد على العمل. من خلال القيادة الإدارية وتعاون الموظفين. وكل منا له نصيب من المسؤولية يقع على كاهله – بما في ذلك هؤلاء الموظفين المشتركين في التصنيع المباشر – تجاه الالتزام بقوانين وقواعد وممارسات واحتياطات الصحة والسلامة المعمول بها لحماية أنفسنا وزملائنا في العمل وعملائنا. نؤمن بأنه من الأهمية لنا جميعاً أن ننهي كل يوم بصحة جيدة وبسلامة.

إرشادات رئيسية

- **الأفعال غير الآمنة.** من الأهمية بمكان أن نبادر بلفت انتباه مديرنا إلى أي عمل غير آمن أو أي سلوك خطير أو أي حادث على وشك أن ينتج عنه خسائر أو أي تعرض غير مرغوب فيه يهدد صحة أي شخص أو سلامته.
- **إذا وقعت أية إصابة.** قم بالإبلاغ عن كل الإصابات على الفور وبدقة. التقارير الفورية والدقيقة تساعدنا على اتخاذ الإجراءات لمنع حدوثها مرة أخرى. عدم الإبلاغ عن الإصابات قد يزيد من مخاطر حدوثها مرة أخرى. وقد يؤخر العلاج الطبي المناسب وقد يؤدي إلى تحمل شركتنا مسؤوليات وجزاءات إضافية.
- **الصلاحية للعمل.** نحن لا نسمح بحيازة الأدوية غير المسموح بها قانونياً أو استخدامها أو بيعها داخل ممتلكات الشركة أو بأداء عملك وأنت تحت تأثير الكحول أو العقاقير غير المسموح بها قانونياً.
- **العنف في مكان العمل.** نحن نحظر التهديدات أو الأفعال العنيفة أو الترهيب أو حيازة الأسلحة النارية أو الأسلحة الأخرى أو بيعها داخل ملكية الشركة.

سلوكيات الأعمال الخاصة بنا

تعد الثقة والاحترام المتبادل والسلوك الأخلاقي عناصر رئيسية في علاقتنا مع شركائنا في العمل وعملائنا وموظفينا والأطراف المعنية. في تلك العلاقات، يتعين علينا تنفيذ أعمالنا بأعلى المعايير الأخلاقية وبنزاهة - وأن نضمن دائماً توافق سلوكنا بالمعنى الحرفي وبروح سياسات الشركة والقوانين واللوائح المعمول بها - ومع ممارسة الحكم الجيد على الأعمال.

تؤثر قوانين مراقبة التجارة على حركة البضائع والخدمات والتقنيات عبر الحدود الوطنية، وهي تنطبق على العديد من جوانب عملياتنا - وليس فقط على شحن المنتجات.

ضوابط التجارة

نحن ملتزمون بالامتثال بضوابط التجارة المعمول بها والقوانين الأخرى المرتبطة في الدول التي نعمل بها. إلى جانب البرامج التنظيمية الإقليمية والخاصة بالدولة التي تركز على الأمن والسلام الدوليين. تؤثر قوانين مراقبة التجارة على حركة البضائع والخدمات والتقنيات عبر الحدود الوطنية. وهي تنطبق على العديد من جوانب عملياتنا - وليس فقط على شحن المنتجات. كما يخضع تبادل المعلومات داخل الحدود الوطنية وعبرها. وذلك يشمل رسائل البريد الإلكتروني والوصول إلى مواقع الويب. إلى ضوابط التجارة.

إرشادات رئيسية

• **التصنيفات الدقيقة، تصنيف وتعيين استخدام الرقم الصحيح للتعريف الجمركية من أجل تحديد الرسوم الصحيحة (HTS) والضرائب المستحقة.** تذكر دائماً أنه يحظر بخس قيمة البضائع في المستندات التجارية ومحاولة تحقيق منافع اقتصادية من خلال الاشتراك غير الملائم في برامج الضرائب التفضيلية في محاولة لتقليل الضرائب والرسوم.

• **تصنيفات التصدير، تحقق من تصنيف التصدير الخاص بالمنتج أو البرنامج أو التقنية قبل التصدير لتحديد ما إذا كان يتطلب تفويضاً خاصاً، مثل رخصة التصدير.**

• **التحقق من المعاملات.** تحقق من معاملاتك بناءً على القواعد السارية التي تقيد المعاملات مع بعض الدول والأشخاص الخاضعين للجزاءات والاستخدامات النهائية المحظورة.

• **التحقق من شركاء العمل.** تحقق من شركاء عملك وموردك والأطراف المشتركة في معاملاتك بناءً على قوائم المراقبة المقدمة من قبل الحكومة. وقم بتنفيذ إجراءات العناية الواجبة على المستخدمين النهائيين والاستخدام النهائي للمنتجات. إلى جانب ذلك، تحقق من أن المعاملات غير مهيكلة مع الوسطاء بغرض التحايل على قوانين مراقبة التجارة.

• **استخدام وسطاء الضرائب الخارجيين.** بما أننا المسؤولون في النهاية، فلا تعتمد بصورة تامة على وسطاء الضرائب ومزودي الخدمات الخارجيين واتخذ الإجراءات المناسبة لضمان قيامنا أو قيام عملائنا بتقديم المعلومات الدقيقة والكاملة إلى السلطات الحكومية بما يتعلق بقيمة البضائع وبلد المنشأ وعوامل البيانات الأخرى المطلوبة - خاصة المتعلقة بتلك المعاملات التي نتحمل فيها المخاطر بصفتنا جهة مصدرة أو مستوردة.

من الأهمية بمكان أن يشارك الموردون وبائعو سلسلة الإمداد التابعون لنا في الالتزام بتنفيذ الأعمال بنزاهة وبطريقة آمنة ومضمونة.

• حماية المعلومات السرية ومعلومات الملكية.
قم بحماية بياناتنا الشخصية والمعلومات
السرية ومعلومات الملكية الأخرى من خلال
عقد اتفاق للسرية وقم بحماية أي بيانات
شخصية مقدمة من قبل المورد والمعلومات
الأخرى المتضمنة في اتفاق السرية.

إرشادات رئيسية

• الامتثال للقوانين. العمل مع الموردين وبائعي سلسلة الإمداد لضمان الامتثال لقوانين العمل السارية والبيئة والصحة والسلامة ومراقبة التجارة الدولية. يجب اتخاذ معايير السلامة المناسبة القائمة على التعامل مع المخاطر خلال سلسلة الإمداد بالكامل. بداية من مرحلة تصنيع المنتج. مروراً بنقله على الصعيد العالمي ونهاية بوصوله إلى الجهة المقصودة.

• التحقق. تحقق من مورديك وبائعي سلسلة الإمداد لضمان سمعتهم الحسنة وأهليتهم وقدرتهم على الوفاء بمتطلبات السلامة البدنية عن طريق تقييم الموردين وبائعي سلسلة الإمداد وتقييمهم قبل شراء أي مواد أو مكونات أو منتجات أو خدمات منهم. وبمجرد تحديد البائعين. احرص على أن يكون نطاق الاشتراك واضحاً وموثقاً بأحد عقود البائعين المناسبة.

• عدم تضارب المصالح. احرص على ألا يشكل اشتراك المورد أو بائع سلسلة الإمداد تضارباً واضحاً أو فعلياً في المصالح.

الامتثال لسلسلة الإمداد

نحن نعتمد على شبكة الموردين الخاصة بنا وبائعي سلسلة الإمداد لتقديم المنتجات والخدمات ذات الجودة العالية إلى عملائنا. ومن الأهمية بمكان أن يشارك الموردون وبائعو سلسلة الإمداد التابعون لنا في الالتزام بتنفيذ الأعمال بنزاهة وبطريقة آمنة ومضمونة وبناءً على الممارسات القانونية والفعالة والعادلة. سيضمن الالتزام بهذا الامتثال عدم تسبب علاقات الموردين أو بائعي سلسلة الإمداد التابعين لنا في إتلاف سمعتنا.

من الأهمية بمكان بالنسبة لنا أن نتحقق من سلامة المنتج وجودته وأن ندير المسؤولية القانونية الخاصة بالمنتج بصورة تعاقدية خلال كل مرحلة من مراحل سلسلة الإمداد.

المسؤولية حيال المنتجات

نحن نسعى أن تكون المنتجات المقدمة إلى عملائنا القيمين آمنة وذات جودة عالية. في معظم الأوقات، لا نشارك بصورة مباشرة في تصنيع المنتجات التي قد نوردها ونوزعها إلى عملائنا العالميين. وفي تلك الحالات، من الأهمية بمكان بالنسبة لنا أن نعتبر كيفية تحققنا من سلامة المنتج وجودته وإدارة المسؤولية القانونية الخاصة بالمنتج بصورة تعاقدية بيننا وبين المصنع والعميل. خلال كل مرحلة من مراحل سلسلة الإمداد.

إرشادات رئيسية

• الامتثال للقوانين. تعرف بالكامل على القوانين السارية ومتطلبات تصنيف المنتجات ومعايير الضمان ومعايير مراقبة الجودة والسلامة وإجراءات مطالبات المسؤولية القانونية للمنتج وحماية العميل المرتبطة بالمنتجات التي تحصل عليها من المصنعين وتقوم بتوريدها وتوزيعها إلى عملائنا.

• إدارة المسؤولية القانونية للمنتج. احرص على أن تكون كل المنتجات التي تقوم بتوريدها وتوزيعها إلى عملائنا مصحوبة بضمان المنتج الخاص بالمصنع القياسي - لا يعد الاحتفاظ بتأمين الشركة بديلاً للحصول على حماية الضمان المناسبة في معاملات الأعمال الخاصة بك.

- مطالبات المسؤولية القانونية للمنتج. عند تلقي أية مطالبة بالمسؤولية القانونية للمنتج، قم بمشاركة كل المعلومات مع الموظفين المناسبين داخل الشركة. وقم على الفور بالتحقق من كل حقائق المواد وخاصة المتعلقة بتلك المطالبات التي تشمل السلامة العامة والسعي إلى اتخاذ الإجراءات المعقولة، التي يتفق عليها الموظفون داخل الشركة، والتي قد تمنع التهديدات الإضافية التي قد تقع على السلامة العامة والمطالبات الإضافية بالمسؤولية القانونية.
- استخدام اسم الشركة على المنتجات. استوعب بالكامل الأهمية القانونية من عرض اسم شركتنا على أحد المنتجات بصفتنا «البائع» و«عميل البيع» و«المصنع» و«المستورد» وما يماثل ذلك. يجب مراجعة طلبات شركاء العمل باستخدام اسم شركتنا مع ممثلي القسم القانوني و/أو قسم الامتثال المحليين. لتجنب المسؤولية القانونية غير الضرورية.

إرشادات رئيسية

عند التعامل مع أي شخص، التزم بكل قوانين ولوائح المنافسة المعمول بها. لا تقترح أو تبرم اتفاقيات أو مذكرات تفاهم - بصورة صريحة أو ضمنية، رسمية أو غير رسمية، كتابية أو شفوية - ولا تتصل مع أي شخص، بما فيهم المنافسون والوكلاء والسماسرة والعملاء وما إلى ذلك، بخصوص:

- تقديم عطاء أو تحضير شروط العطاء لأي غرض آخر غير الفوز بالصفقة التجارية؛ و
- تقييد الأسعار أو تثبيتها وتخصيص العملاء أو خطوط الإنتاج وتقسيم المناطق أو الأسواق أو وضع شروط أخرى يحق لنا أو لأحد العملاء من خلالها إعادة بيع أو إيجار أحد المنتجات أو الخدمات إلى طرف آخر.

- توجيه إضافي عند التعامل مع المنافسين، بالإضافة إلى النقاط المذكورة أعلاه، لا تعرض أو تبرم اتفاقيات أو تفاهمات - صريحة أو ضمنية، رسمية أو غير رسمية، مكتوبة أو شفوية - عن، أو توصل، ولو حتى بشكل غير مباشر أي معلومات إلى، أو تتلقى أي معلومات من أي منافس بشأن أي جانب من جوانب النشاط التجاري، ومن ذلك:
- الأسعار أو طرق التسعير أو الحد الأدنى أو الأقصى للأسعار أو تثبيت الأسعار؛
- مستويات المخزون السابقة أو الحالية أو المستقبلية أو الإنتاج أو قدرة المبيعات أو حجمها وذلك يشمل الموافقة على إيقاف القدرة؛
- الحصة في السوق؛
- شروط وأحكام البيع والشروط الائتمانية؛
- التكاليف أو الأرباح أو الهامش الربحي؛ و
- تقديم المنتجات أو الخدمات وطرق التوزيع.

المنافسة

نحن نؤمن بالمنافسة الحرة والعادلة، قامت معظم الدول التي تعمل فيها بإيجاد قوانين للمنافسة تمت صياغتها لتعزيز السوق التنافسية والمفتوحة والحرّة و:

- حظر الاتفاقيات أو مذكرات التفاهم بين المنافسين، التي تقوض المنافسة، مثل الاتحادات الاحتكارية والمضاربة في العطاءات؛
- ضبط السلوك المتعسف للشركات الذي يسود السوق، مثل التسعير الاستغلالي وتقييد الأسعار وتحديدها؛ و
- طلب الإبلاغ قبل المراجعة وفي بعض الحالات التصفية من أجل عمليات الدمج وبعض المعاملات الأخرى، من أجل منع المعاملات التي قد تقضي على المنافسة أو تقلل منها.

تُعد قوانين المنافسة معقدة وذات نطاق عالمي، يمكن تطبيق تلك القوانين في أي موقف معين، وبالتالي، من الضروري أن تقوم بإشراك ممثلي قسم الامتثال و/أو القسم القانوني المحلي الخاص بك في وقت مبكر من عملية إنشاء مبادرات تجارية جديدة. خرق قوانين المنافسة يحمل عواقب خطيرة محتملة على شركتنا وموظفينا، تتراوح العقوبات من غرامات كبيرة إلى السجن في بعض الدول. ويمكن أن تعرّض شركتنا لدعاوى تعويضات ضخمة.

قوانين المنافسة معقدة وذات نطاق عالمي.

حالات تضارب المصالح

قد ينشأ تضارب المصالح عندما تتداخل مصلحتك الخاصة أو تبدو أنها تتداخل مع مصالح الشركة. يجب اتخاذ كل القرارات من أجل المصلحة العليا للشركة فقط. وليس لتحقيق أي مكسب شخصي. يجب أن تعمل بموضوعية وفعالية لصالح شركتنا.

إرشادات رئيسية

• **المصالح المالية الشخصية.** قد ينشأ تضارب المصالح عندما يكون لك أو لأحد أقاربك مصالح مالية أو وظيفة أو منصب في مجلس الإدارة مع أي من منافسينا أو مورديننا أو بائعينا. بالإضافة إلى ذلك. قد يحدث تضارب المصالح عندما يكون لك أو لأحد أقاربك استثمار مالي كبير بصورة مباشرة أو غير مباشرة مع أي شركة تنافس أو تقوم بأعمال تجارية أو تسعى للقيام بأعمال تجارية مع شركتنا. يتعين عليك الكشف إلى مديرك عن مصالحك أو مصالح أقربائك المالية أو مملك أو وضعك مع أي من المنافسين أو الموردين أو الموزعين أو البائعين.

• **تعاملات الطرف ذي القرابة.** قد ينشأ تضارب المصالح عندما يقوم أحد أعضاء العائلة أو أحد الأشخاص الذين لديهم علاقة شخصية قوية معك بالعمل في قسمك أو في فريقك الإداري. يجب الكشف عن أي تضارب محتمل في المصالح من هذا النوع لمديرك أو ممثل قسم الامتثال و/أو القسم القانوني المحلي للحصول على مزيد من التوجيه.

يجب اتخاذ كل القرارات من أجل المصلحة العليا للشركة فقط، وليس لتحقيق أي مكسب شخصي.

• **أنشطة الأعمال الخارجية.** قد ينشأ تضارب المصالح عندما تشترك في وظيفة أو عمل ثانٍ خاص بك والذي قد يتعارض مع مسؤولياتك تجاه شركتنا. لا يحق لك قبول وظيفة أخرى تتداخل مع قدرتك على القيام بعملك في شركتنا وقد يتطلب منك الحصول على موافقة الشركة قبل الانخراط في نشاط مماثل. قد يشمل ذلك إجراء أعمال خارجية خلال ساعات العمل. باستخدام ممتلكات الشركة أو المعدات أو المعلومات لغير استخدامات الشركة أو استخدام أحد موردي شركتنا أو منافسينها أو بائعيها بصورة منفصلة. يرجى استشارة ممثل الموارد البشرية المحلي أو الرجوع إلى دليل العامل واللوائح المحلية للحصول على الإرشاد.

• **فرص الشركة.** قد ينشأ تضارب المصالح عندما تستفيد من الفرص الشخصية بناءً على معلومات تم الحصول عليها من خلال شركتنا أو عملائنا أو مورديننا أو مقاولينا أو شركاء العمل الآخرين. لا يحق لك التنافس مع شركتنا أو الحصول على أي فرص شخصية لنفسك والتي تم اكتشافها أو نتجت عن استخدام ملكية الشركة أو معلوماتها أو منصب فيها.

تبادل الهدايا والترفيه

تقديم الهدايا والترفيه أمر غير مناسب على الإطلاق إذا كان الغرض منه التأثير بصورة غير مشروعة على أي شخص.

الهدايا والترفيه تتضمن أي شيء ذي قيمة. مثل النقود أو الخصومات أو القروض أو الخدمات أو الجوائز أو النقل أو استخدام سيارة شركة أخرى أو استخدام تسهيلات على شكل منح إجازات من العمل أو الأسهم أو السندات الأخرى أو الوجبات أو الأحداث الرياضية أو الخروج للعب الجولف أو التذاكر وكوبونات التخفيض.

تقديم أو قبول الهدايا والترفيه غير الملائم يحتمل أن يضر بأعمالنا وسمعتنا وقد يكون غير قانوني. تقديم و/أو قبول الهدايا والترفيه لا يعد أمراً ملائماً إذا كانت تستوجب التزامات أو تضع مقدم الهدايا أو متلقيها في موقف يبدو فيه أحد الطرفين منحازاً للطرف الآخر أو يبدو أنه قد تم بغرض التأثير على أحد القرارات المتعلقة بأحد الأعمال.

إرشادات رئيسية

• الامتثال للقوانين السارية ومعايير الصناعة. يتعين عليك الامتثال للقوانين المحلية واللوائح ومعايير الصناعة والجمارك أو قسم الأعمال الأكثر صرامة أو السياسات الإقليمية لعملياتك المحلية.

• نطاق تطبيق لوائح الهدايا والترفيه. تُطبق قواعد الهدايا أو الحفاوة طوال العام، حتى خلال العطلات. وهي لا تطبق عليك أنت فقط بل تطبق أيضاً على زوجتك أو رفيقتك أو وكيلك أو أعضاء أسرتك أو غيره. وأنت تتحمل المسؤولية عن ممارسة حسن التقدير واتخاذ القرار الصائب واتباع القواعد حتى إذا كنت تستخدم أموالك الخاصة ولا تطلب استعادة هذه الأموال التي أنفقتها نظير هدايا أو ترفيه.

• هناك بعض الهدايا والترفيه غير ملائمة على الإطلاق. الهدايا والترفيه غير ملائمة على الإطلاق إذا كان المقصود منها التأثير على أي شخص بدون وجه حق. أو إذا كانت مقابل منافع أو مزايا غير لائقة. أو كانت مقدمة بالمخالفة لأي قانون أو لائحة. أو بحسب علمك. لقواعد جهة عمل المتلقي.

• السجلات والدفاتر الدقيقة. في كل الأحوال. يجب أن تكون الهدية أو الترفيه موثقة توثيقاً دقيقاً ومدعومة بالإيصالات. وفقاً لسياسات الشركة المعنية.

• عند الحصول على هدية غير ملائمة. في حالة منحك هدية أو ترفيه غير ملائمين. يجب أن ترفض ثم تقوم بالإبلاغ عنها لمديرك. أو إذا اقتضت توجيهات سياسة مجموعة سوجيتز لمكافحة الفساد. للمسؤول الإقليمي عن مسائل مكافحة الفساد.

• تجنب مظاهر الشبهة. في العديد من المواقف. يكون تقديم الهدايا والترفيه مناسباً تماماً. يجب أن يتم تقديم أي هدايا أو ترفيه بصورة شفافة. لتجنب احتمال أن تبدو الأمور كما لو كانت قرارات العمل أو الإجراءات الحكومية قد تأثرت نتيجة لتلك الهدايا أو الترفيه. أو لتجنب مظهر إعطاء أو قبول رشوة أو إتاوة. أو تأثر قدرتك على اتخاذ قرارات موضوعية لصالح الشركة.

دول معينة نمارس فيها أعمالنا. قد تعتبر مدفوعات التيسير وهي مدفوعات تتم إلى مسؤولين حكوميين للحصول على خدمات روتينية والتي قد لا تكون شركتنا مخولة بها من الناحية القانونية. شكلاً من أشكال الرشوة ومحظورة بصورة عامة. في الظروف النادرة التي يحتم فيها الموقف دفع مدفوعات التيسير بشكل عاجل لتجنب خطر وشيك على حياة أو صحة أي شخص بالشركة أو تدمير وشيك غير قانوني لممتلكات الشركة أو الممتلكات الشخصية. ولا يوجد ملاذ آخر معقول للدفع. لن تتم معاقبة موظف الشركة بسبب مدفوعات التيسير هذه على أساس استثنائي لتجنب هذا الخطر الوشيك. ولكن في هذه الظروف يجب عليك أن تبلغ عن هذه المدفوعات على الفور وعن ملاسقاتها للمسؤول الإقليمي عن مسائل مكافحة الفساد.

إرشادات رئيسية

- **التعامل مع أي شخص.** يجب ألا تعطي أو تعرض أو تعد بإعطاء أي نقود أو أي شيء ذي قيمة. بشكل مباشر أو غير مباشر. لأي شخص. للتأثير على قرار ذلك الشخص. أو للحصول على فائدة تجارية بغير وجه حق. أو للدخول في ترتيب غير نزيه. أو لمساعدة شركتنا في الحصول على أعمال أو استبقائها.
- **التعامل مع المسؤولين الحكوميين.** يتعين عليك عدم تقديم أو منح أو الوعد بمنح أي مسئول حكومي أو أي شخص يعمل في هيئة رسمية أي مدفوعات غير مشروعة أو أي فوائد أخرى أو أي أشياء أخرى ذات قيمة.

مدفوعات تيسير الأعمال

يُحظر بشكل عام دفع مدفوعات تيسير الأعمال بموجب سياسة الشركة. وقد تمثل انتهاكاً لقوانين

الرشوة والفساد

نحظر الرشوة والفساد في جميع معاملاتنا التجارية داخل كل دولة. لدى معظم الدول قوانين تحظر الرشوة والفساد والتي قد تسري حتى في حالة ارتكاب ذلك خارج الدولة. ويعد خرق تلك القوانين جريمة خطيرة. قد تؤدي إلى توقيع غرامات على شركتنا وموظفينا بل وتعرض موظفينا للسجن. بل وقد يمتد أثر خرق تلك القوانين ليخاطر بسمعة شركتنا.

الرشوة والفساد (تابع)

• استخدام وكلاء خارجيين. كثيراً ما نفي بالتزاماتنا من خلال الشراكة مع أطراف خارجية. مثل الوكلاء والممثلين والمتعاقدين المستقلين والمستشارين والموزعين والموردين. ربما نواجه مسؤولية بناءً على سلوك الأطراف الخارجية غير اللائق إذا ما شاركنا في أو وافقنا على السلوك غير اللائق. أو كنا على علم باحتمال كبير أن تكون تصرفات الطرف الآخر بالنيابة عن الشركة تنتهك قوانين مكافحة الرشوة. لذا فإننا نتخذ خطوات مناسبة للمساعدة في ضمان تشكيل علاقات العمل فقط مع أطراف ثالثة مؤهلة أو موثوق فيها.

بل وقد يمتد أثر خرق تلك القوانين ليخاطر بسمعة شركتنا.

• بناءً على مستوى الخطر. الذي قد يتطلب من الوكيل المقترح الامتثال للمدونة. أو لسياسة مجموعة شركات سوجيتز لمكافحة الفساد (أو سياسته لمكافحة الفساد). أو لسياستك الإقليمية لمكافحة الرشوة ومكافحة الفساد؛ والمشاركة في تدريب مكافح للفساد؛ وتقديم ما يثبت التزامه بسياسة مجموعة شركات سوجيتز لمكافحة الفساد. بين متطلبات أخرى؛ والمراقبة المستمرة لوجود علامات خطر محتملة في سلوك الوكيل الخارجي وتغيرات محتملة في نطاق المشاركة.

- عند تحديد ومراقبة علاقات وكلاء الأطراف الخارجية. لا يجوز لك إشراك عميل طرف خارجي بالنيابة عن الشركة إلا بعد الموافقة على هذه المشاركة طبقاً لتوجيهات سياسة مجموعة شركات سوجيتز لمكافحة الفساد. التي تتطلب:
- العناية الواجبة الكافية على شركاء الأطراف الخارجيين لضمان سمعتهم الحسنة وأهليتهم وضمان أن يكون التعويض المطلوب مناسباً ومتماشياً مع المعدلات السوقية الطبيعية؛
- موافقة مسبقة من المسؤول الإقليمي عن مسائل مكافحة الفساد؛
- موافقة مكتوبة تحتوي على بنود معينة لحماية الشركة من احتمال أن يرتكب الوكيل الرشوة في سياق أدائه لمشاركته. بما في ذلك الالتزام بالقوانين المعمول بها والمتعلقة بمكافحة الرشوة ومكافحة الفساد.

يجب أن يوافق مسبقاً المسؤول الإقليمي عن مسائل مكافحة الفساد على كل التبرعات الخيرية التي تتم بالنيابة عن الشركة.

الرشوة والفساد (تابع)

• المساهمات السياسية.

قد تمثل المساهمات السياسية لمسئولي الحكومة خطر الرشوة. يجب أن يوافق مسبقاً المسؤول الإقليمي عن مسائل مكافحة الفساد على كل المساهمات السياسية التي تتم بالنيابة عن الشركة.

• التبرعات الخيرية.

يمكن أن تمثل التبرعات للمؤسسات الخيرية وسيلة مناسبة للشركة لبناء علاقة متميزة في المجتمع المحلي. لا يجوز تقديم أي تبرع لأي غرض غير ملائم. على سبيل المثال، لا يجوز تقديم أي تبرع لأي مؤسسة خيرية تابعة لمسئول حكومي، أو طرف آخر خاص، أو ممثل لطرف آخر إذا ما تم التبرع بغرض تأمين ميزة تجارية للشركة أو لأي شخص آخر من خلال التأثير على المسؤول الحكومي، أو الطرف الآخر الخاص، أو ممثل الطرف الآخر للتصرف أو عدم التصرف. يجب أن يوافق مسبقاً المسؤول الإقليمي عن مسائل مكافحة الفساد على كل التبرعات الخيرية التي تتم بالنيابة عن الشركة.

• السجلات والدفاتر الدقيقة.

يجب الاحتفاظ بسجلات ودفاتر وحسابات الشركة بتفاصيل معقولة بحيث تعكس بشكل دقيق وعادل المعاملات وإجراءات التخلص من الأصول. يتطلب من كل مسؤولي الشركة وموظفيها ووكلائها الاحتفاظ بسجلات دقيقة وواضحة تعكس المعاملات والمدفوعات الفعلية. وذلك يشمل مدفوعات التسهيل عندما يكون مسموحاً بها وتتماشى مع نظام ضوابط المحاسبة الداخلية الخاص بنا. يُحظر إجراء مدخلات مزيفة أو مضللة أو غير كاملة أو غير دقيقة أو زائفة في دفاتر وسجلات الشركة.

• الاستثمارات والشراكات.

يمكن أن تكون الشركة مسؤولة عن الرشوة ومخالفات الفساد الأخرى التي ترتكبها الشركات المستهدفة التي تستحوذ عليها من خلال عملية دمج أو استحواذ. أو عن انتهاكات الرشوة والفساد التي ترتكبها أنواع مختلفة من الشركاء. يجب على أفراد الشركة العاملين على الاستثمارات والشراكات الاتصال بالمسؤول الإقليمي عن مسائل مكافحة الفساد لبدء عناية واجبة مناسبة لمكافحة الفساد قبل إجراء أي استثمار أو الدخول في أي شراكات. لا يجوز إجراء أي استثمار أو شراكة بدون الحصول على موافقة مسبقة من المسؤول الإقليمي عن مسائل مكافحة الفساد.

الأنشطة السياسية والمجتمعية

بما أننا نباشر الأعمال التجارية في جميع أنحاء العالم، فإننا نسعى إلى بناء علاقات من الثقة والمحافظة عليها مع مساهمينا المحليين من خلال الاشتراك في الحوار والمشاركة في الأنشطة التي تؤثر في المجتمعات المحلية، نحن نؤمن بالمشاركة في مجتمعاتنا والمساهمة فيها وتشجيع موظفينا على القيام بالمثل.

إرشادات رئيسية

• **الأنشطة المجتمعية.** نحن نشجعك على أن تكون عضواً نشطاً في مجتمعك وأن تشارك في الأنشطة المجتمعية كما ترغب. مع الوضع في الاعتبار أن أنشطتك يجب أن تكون شخصية بصورة تامة. وليس بالنيابة عن شركتنا مع الامتثال للقوانين المرتبطة على الدوام.

• **المساهمات والأنشطة السياسية.** تختلف القواعد التي تحكم المشاركة في العملية السياسية بصورة كبيرة من دولة إلى دولة أخرى. وهي معقدة وعادة ما ينطوي انتهاكها على عقوبات كبيرة. قم باستشارة ممثلي قسم الامتثال و/أو القسم القانوني المحليين أو التنسيق معهم قبل أن تشترك في الأنشطة السياسية أو تقوم بمساهمة سياسية بالنيابة عن شركتنا.

نحن نلتزم تماماً بجميع قوانين مكافحة غسيل الأموال والابتزاز ومكافحة الإرهاب.

منع غسيل الأموال والابتزاز

نلتزم تماماً بكل قوانين مكافحة غسيل الأموال والابتزاز ومكافحة الإرهاب في جميع أنحاء العالم. يحدث غسيل الأموال عندما يقوم الأفراد أو الشركات المشتركة في نشاط إجرامي - مثل. الابتزاز والإرهاب والمخدرات والرشوة والتزوير - بمحاولة "غسيل" عوائد جرائمهم لإخفائها أو لجعلها تبدو شرعية.

إرشادات رئيسية

• **أنشطة الأعمال الشرعية.** نحن ننفذ الأعمال مع العملاء والموردين الذين يتمتعون بسمعة طيبة والمشاركين في أنشطة تجارية شرعية بأموال ناتجة من مصادر شرعية، ولن نباشر الأعمال مع أي منظمة لديها أو كان لديها تأثير إجرامي أو إرهابي منظم أو يشتبه في كونها كذلك. الإخفاق في اكتشاف العلاقات والمعاملات التي تعرض شركتنا للخطر قد يحدث ضرراً كبيراً بنزاهتنا وسمعتنا.

• **العناية الواجبة المناسبة.** يجب أن تخضع كل أعمال الشركة إلى إجراءات العناية الواجبة لتحديد المخاطر، بما في ذلك تلك التي تتضمن عملاء جدد. واتخاذ خطوات معقولة لمنع أشكال الدفع غير المقبولة أو المشبوهة واكتشافها.

• **الإبلاغ عن النشاط المشبوه.** إذا اكتشفت معاملة مشبوهة. قم بالإبلاغ عن الموضوع إلى ممثلي قسم الامتثال و/أو أقسام القانوني المحليين وتعاون مع سلطات تطبيق القانون المحلية بالصورة المناسبة.

الأصول والمعلومات الخاصة بنا

نلتزم جميعا بحماية أصول ومعلومات شركتنا واستخدامها بطريقة صحيحة. وبنزاهة ولصالح شركتنا ولتلبية احتياجات من لهم مصالح عندنا وتوقعاتهم. من الضروري أن نحافظ على دقة المعلومات واكتمالها وسريتها وتوافرها لاستخداماتنا ولإستخدامات الأطراف المعنية لصالح نجاحنا المتبادل. ونستطيع تحقيق هذا الهدف من خلال فهم أهمية تلك الأصول والمعلومات وقيمتها واتخاذ إجراءات الأمان الفعالة. وعبر تلك المعايير. نسعى إلى تعزيز علاقات الثقة مع الأطراف المعنية معنا المباشرين ومع المجتمع بصورة عامة.

معلومات الملكية والمعلومات السرية

تعد معلومات الملكية والمعلومات السرية أصولاً قيمة بالنسبة لشركتنا. تشتمل معلومات الملكية على الملكية الفكرية مثل أسرار التجارة وبراءات الاختراع والعلامات التجارية وحقوق الطبع والنشر. بالإضافة إلى خطط الأعمال وأفكار الهندسة والتصنيع والتصاميم وقواعد البيانات والسجلات. تشتمل المعلومات السرية على بعض المعلومات مثل معلومات استراتيجيات الأعمال والمعاملات الحالية والمتوقعة والعقود المعلقة والأرباح غير المعلنة والمنتجات الجديدة ومعلومات الرواتب والبيانات المالية ونتائج البحث التي لم يكشف عنها بعد للجمهور بالإضافة إلى المعلومات الأخرى غير العامة، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر أسرار الدولة، والتي قد يستخدمها المنافسون أو التي قد تضر بشركتنا إذا تم الكشف عنها. كما تشتمل المعلومات السرية على المعلومات الخاصة بالجهات الأخرى، مثل الموردين، والتي اتفقت معهم شركتنا على الحفاظ على سرية معلوماتهم. قد تُعتبر أيضاً الكثير من المعلومات المملوكة للشركة من المعلومات السرية.

يتطلب منك اتخاذ كل الإجراءات المناسبة لتحقيق أقصى استفادة من الأصول و/أو الحفاظ على سريتها.

إرشادات رئيسية

- **حقوق الأطراف الخارجية.** اتخذ الخطوات المناسبة لفهم حقوق الملكية الخاصة بالأطراف الخارجية، خاصة عند إبرام معاملات تجارية جديدة. إذا اشتبهت في أن أي معلومات خاصة بطرف خارجي تم الكشف عنها أو تقديمها لك، فيجب أن تستشير قسم الامتثال و/أو القسم القانوني لديك للحصول على مزيد من الإرشادات.
- **الكشف عن المعلومات.** إن كان لديك معرفة أو إمكانية الوصول إلى معلومات الملكية والمعلومات السرية، فإنه يتعين عليك عدم الكشف عن مثل هذه المعلومات إلا لموظفينا الذين يحتاجون إلى معرفتها ويعرفون بطبيعتها السرية أو ذات الملكية الخاصة. يجب عدم مشاركة معلومات الملكية والمعلومات السرية خارج شركتنا بدون الحصول على إذن بذلك وبعد تحرير اتفاق التعهد بالحفاظ على سرية المعلومات مع الطرف الذي ستكشف له عن هذه المعلومات.
- **استخدام المعلومات.** يجب عليك عدم استخدام معلومات الملكية أو المعلومات السرية لتحقيق المصلحة الشخصية أو مصلحة الأطراف المرتبطين بك مثل أصدقائك وأقاربك.
- **إذا توقفت عن عملك كموظف.** سوف تستمر كل الالتزامات السرية التي تطبق عليك خلال عملك في شركتنا حتى بعد أن تترك وظيفتك في شركتنا.

قد تُعتبر أيضاً الكثير من المعلومات المملوكة للشركة من المعلومات السرية.

كما نلتزم بالتعامل مع البيانات الشخصية بشكل نتوخى فيه المسؤولية وبمنهج يمثل لقوانين الخصوصية المعمول بها.

خصوصية البيانات

يتزايد عدد الدول التي تتخذ نهجاً أكثر صرامة في تنظيم عملية جمع واستخدام المعلومات الطبية والمالية والمعلومات الشخصية الأخرى والتي تكون ذات طابع حساس. علاوة على ذلك، تنظم العديد من الدول البيانات الشخصية الخاصة بالموظفين وشركاء العمل. ونعني بالبيانات الشخصية هنا أي معلومات يمكن استخدامها لتحديد هوية أحد الأشخاص (وفي بعض الدول لتحديد هوية كيان قانوني). على سبيل المثال لا الحصر، العنوان البريدي أو رقم البطاقة الائتمانية أو رقم بطاقة الهوية الوطنية أو رقم جواز السفر أو المعلومات الحساسة الخاصة بالموارد البشرية أو تاريخ الميلاد أو العمر أو رقم الهاتف الشخصي أو عنوان البريد الإلكتروني الشخصي. يزداد عدد الدول التي تمرر قوانين ولوائح بشأن جمع ومعالجة ونقل المعلومات الحساسة و"أسرار الدولة". كما نلتزم بالتعامل مع البيانات الشخصية بشكل نتوخى فيه المسؤولية وبمنهج يمثل لقوانين الخصوصية المعمول بها.

إرشادات رئيسية

- فهم القيود المفروضة على استخدام البيانات الشخصية. انتبه للبيانات الشخصية في المنطقة التي تعمل بها. وافهم جيداً القيود القانونية والتعاقدية المتعلقة باستخدام البيانات الشخصية.
- كن يقظاً بشأن حماية البيانات الشخصية. اتخذ الإجراءات المناسبة للحفاظ على حماية البيانات الشخصية على نحو يمثل للقوانين المعمول بها والسياسات ذات الصلة وأفضل الممارسات (مثل التشفير والحماية بكلمات المرور والتأمين في منطقة مغلقة، والتخزين على جزء آمن من أنظمة كمبيوتر الشركة، إلخ).

• **الالتزام بقوانين خصوصية المعلومات.** اجمع البيانات الشخصية واستخدمها على نحو يمثل لجميع قوانين ولوائح الخصوصية المعمول بها. ولأغراض تجارية قانونية فقط. طبقاً للسياسات الإقليمية للاحتفاظ بالبيانات. يجب التخلص بشكل صحيح من البيانات الشخصية التي لم تعد هناك حاجة إليها لأغراض العمل. لا تشارك البيانات الشخصية مع موظفين آخرين إلا إذا كان ذلك أمراً ضرورياً في تأدية عملهم. ولا تشارك هذه البيانات أيضاً مع البائعين أو الموردين إلا في الوقت المناسب. وقد وضعنا التدابير الوقائية اللازمة لحماية تلك البيانات الشخصية.

• **انتبه إلى القوانين واللوائح التي تتعلق بجمع ومعالجة ونقل المعلومات.**
• **"عمليات نقل المعلومات الشخصية عبر الحدود".** تحظر بعض الدول نقل البيانات الشخصية عبر الحدود بدون موافقة صريحة من الموظفين أو موافقة قانونية أو تشريعية صريحة. قد تسري مثل هذه القوانين على أي معلومات شخصية يتم تداولها عبر "أنظمة المعلومات" والتي قد تشمل الأجهزة المحمولة.
• **"أسرار الدولة".** تحظر بعض الدول الكشف عن "أسرار الدولة" ونقلها عبر الحدود. ولها تعريف واسع جداً لهذا المصطلح. قد تشمل أسرار الدولة بيانات معينة ذات صلة بالجانب التجاري. مثل المعلومات المتعلقة بالاقتصاد الوطني والتنمية الاجتماعية.

إرشادات رئيسية

• سياسات وإجراءات حماية تقنية المعلومات في الشركة. اطلع على سياسات وإجراءات حماية تقنية المعلومات في منطقتك وامثل لها. واستشر ممثلي قسم أنظمة المعلومات في منطقتك إذا كان لديك أسئلة أو ساورتك بعض المخاوف.

• اتصل بالمدير أو ممثل تقنية المعلومات في شركتك على الفور إذا كنت غير واثق مما إذا كانت رسالة إلكترونية معينة غير حقيقية أو إذا لاحظت نشاطاً غير مألوف على الكمبيوتر الخاص بك. احذر عند اتخاذ قرار بشأن فتح مرفقات أو روابط واردة في رسالة إلكترونية.

حماية تقنية المعلومات (IT)

تمثل موارد تقنية المعلومات (الموارد التقنية والمعلوماتية) الخاصة بشركتنا عنصراً أساسياً في أعمالنا ويتعين حمايتها بعناية بالغة. وتتضمن مواردنا التقنية والمعلوماتية على سبيل المثال. الحاسبات المحمولة والحاسبات المكتبية التي تقدمها الشركة وأجهزة الحاسبات المحمولة مثل BlackBerry® والأجهزة المماثلة وهواتف الشركة وأنظمة البريد الصوتي الخاصة بها. وتقع على عاتقك مسؤولية حماية الموارد التقنية والمعلوماتية الموكلة إليك الخاصة بالشركة. كما أنك مسئول عن المساعدة في حماية أصول شركتنا بشكل عام.

• حماية الموارد التقنية والمعلوماتية والإبلاغ عن أية خسائر أو سرقة. يجب حفظ الموارد التقنية والمعلوماتية في مكان آمن بعيداً عن التناول غير المصرح به ويجب عدم تركها بدون مراقبة أثناء السفر. ابلغ فوراً مديرك وقسم الشرطة المحلي الذي تتبعه عن أية خسائر أو أعمال سرقة. حسبما يكون مناسباً، ينبغي عليك حماية المعلومات السرية للشركة ومواردها التقنية - قم بتشفير البيانات أو احمها بكلمة مرور ولا تطلع الآخرين على رموز المرور.

• مراقبة الشركة للموارد التقنية والوصول إليها. طبقاً للقوانين المعمول بها. تحتفظ شركتنا بحق الوصول إلى جميع استخدامات الإنترنت والبريد الإلكتروني ومراقبتها. كما أن لها الحق في تعقب جميع مواقع الإنترنت التي تصفحتها والاستماع إلى رسائل البريد الصوتي المسجلة.

• استخدام الموارد التقنية والمعلوماتية وملكيته. يجب أن يكون حكمك سديداً ومناسباً وينبغي أن تتحلي بالتعقل عند استخدام الموارد التقنية والمعلوماتية الخاصة بشركتنا، وهي موجهة للاستخدام بصورة رئيسية في الأغراض التجارية للشركة. لكن الاستخدام الشخصي العرضي والطارئ يعد أمراً مسموحاً. وشركتنا هي المالك الوحيد للموارد التقنية والمعلوماتية في الشركة.

تعتمد إدارتنا ومساهمونا ودائوننا وأصحاب المصالح الآخرون على نزاهة سجلات الأعمال التي نعدها وتوفر هذه السجلات.

إرشادات رئيسية

• **الإدارة الملائمة للسجلات.** أنت مطالب بالحفاظ على السجلات الخاصة بك وفقاً للسياسات التي تنتهجها الشركة فيما يتعلق بعملك ومنطقتك ووظيفتك. كما يجب عليك استعراض السجلات بشكل دوري تحت إشرافك وضمان الكشف عن هذه السجلات وفقاً لفترات الاحتفاظ المعمول بها بموجب القانون. علاوة على ذلك، إذا تم إبلاغك عن أية قضايا أو تحقيقات أو مراجعة حسابات معلقة أو وشيكة أو متوقعة، يتعين عليك الاحتفاظ بجميع الوثائق المتعلقة بمثل هذه الأحداث.

• **إنشاء سجلات الأعمال والإبلاغ.** يجب عليك الالتزام بأقصى درجات العناية في إعداد سجلات الأعمال الخاصة بالشركة أو إرسالها أو إبلاغها أو الكشف عنها بأي طريقة خلاف هذا، سواء كان ذلك بوسيلة ورقية أو إلكترونية. وبشكل خاص يجب أن تعكس الدفاتر المالية والسجلات والحسابات المعاملات المالية والأحداث بدقة بالغة. ويجب أن تكشف عن جميع المعلومات ذات الصلة بشكل كامل ونزيه، على سبيل المثال، يجب أن تمثل أوصاف أي مدفوعات في أي من سجلات الشركة بشكل عادل ودقيق أنشطة الشركة ومعاملاتها وإجراءات التخلص من أصولها. ويجب أن تستوفي هذه السجلات المبادئ المحاسبية المقبولة بشكل عام وأنظمة المراقبة الداخلية الخاصة بنا بالنسبة للدولة التي تعمل بها.

إنشاء سجلات الأعمال وإدارتها

يجب أن تعكس جميع البيانات التي يعدها موظفو الشركة المعاملات التجارية والأحداث بدقة. ويجب إدارة السجلات الناتجة بطريقة ملائمة لدعم الأنشطة الجارية الخاصة بالشركة والتزاماتها. وتعتمد إدارتنا ومساهمونا ودائوننا وأصحاب المصالح الآخرون على نزاهة سجلات الأعمال التي نعدها وتوفر هذه السجلات. وعندما نخفق في تسجيل المعلومات بدقة وفي إدارة سجلات أعمالنا بطريقة مناسبة، فنحن نخاطر بهدم سمعتنا وخسارة أعمالنا وزعزعة ثقة الأطراف المعنية بنا.

المستثمرون والعلاقات الإعلامية

خلال إجرائنا لأعمالنا التجارية، يتواصل موظفونا بانتظام مع العديد من الأطراف المعنية والمستثمرين والمسؤولين الحكوميين والمحليين وبورصات الأوراق المالية والإعلام وجهات اتصال أخرى خارجية مهمة. تعتمد سمعتنا على توفير الاتصالات والمعلومات المناسبة والمدروسة والدقيقة والمواتية.

إرشادات رئيسية

• **الإفشاء من قبل أشخاص مفوضين.** إننا لا نفوض سوى أشخاصاً معينين للحديث إلى الإعلام والمجتمع المالي. إذا لم تكن مفوضاً واتصل بك أحد المراسلين الصحفيين أو آخرين فيما يتعلق بأنشطة الشركة أو النتائج أو الخطط أو المناصب الرسمية في موضوع ما، فقم بإحالة هذه الاستعلامات إلى مديرك وقسم علاقات المستثمرين في طوكيو.

• **الجدول الزمنية ودقة كشف المعلومات.** إذا كنت مسئولاً عن الكشف عن معلومات تخص الشركة، فيجب عليك عمل كشف دقيق ومتناسق في الوقت المناسب فيما يتعلق بسياسة الإدارة وأنشطة العمل والأوضاع المالية وغيرها من الأنشطة المشتركة الأخرى الخاصة بشركتنا بموجب القوانين والتشريعات المطبقة. بالإضافة إلى ذلك، فنحن نؤمن تماماً بأن عمليات الكشف الدقيقة والمتناسقة وجيدة التوقيت مرغوبة وذلك لجعل الأطراف المعنيين يتفهمون شركتنا بصورة أفضل. حتى وإن كانت عمليات الكشف غير إجبارية.

طلبات الحكومة للمعلومات

تُعد أعمالنا على مستوى عالٍ من التنظيم واسع النطاق. ويمكن للحكومات في أغلب الأحيان أن تطلب منا معلومات. فنحن نهدف إلى التعاون مع كل طلب مشروع ومقبول من أي منظمة حكومية. وفي نفس الوقت، نحن نتوقع من موظفينا العمل بطريقة مناسبة ولذلك فنحن نحفظ بكل حقوق الشركة من خلال الضمانات وإجراءات الحماية الكاملة التي ينص عليها القانون. بما في ذلك التمثيل من خلال المستشار القانوني إذا لزم الأمر.

إرشادات رئيسية

• **حفظ السجلات.** تأكد من حفظ السجلات والمعلومات المتعلقة بأي حكومة أو استعلام لوكالة تنظيمية أو أي دعاوى قضائية وكذلك أي أنظمة آلية، بما في ذلك الأنظمة الإلكترونية. وذلك لأنه يتم إيقاف عمليات التخلص من السجلات لتجنب دمار السجلات والمعلومات ذات الصلة المتعلقة بمثل هذه الظروف.

• **كيفية الاستجابة لطلبات الحكومات.** كل الطلبات الروتينية للمعلومات من جانب أي وكالة حكومية بجانب أوامر المثل أمام المحكمة والأوامر القضائية أو طلبات الإدلاء بالشهادة أو المقابلات الشخصية أو إحضار وثائق يجب أن يبلغ بها ممثلو القسم القانوني و/أو قسم الامتثال المحليين.

• **عمليات التفتيش الحكومية.** عند تقديم أي طلب لتفتيش مرافقنا أو لإجراء بحث، يجب تقديم طلب على الفور يوجه لممثلي القسم القانوني و/أو قسم الامتثال. يجب عليك السماح بالوصول لتلك الأماكن أينما يتطلب ذلك القانون المحلي.

إرشادات رئيسية

- الامتثال للقوانين المطبقة. نلتزم بالامتثال لقوانين التداول باستخدام المعلومات الداخلية المطبقة للدول التي نعمل فيها. يجب ألا نتشارك في التداول باستخدام المعلومات الداخلية أو الإبلاغ باستخدام معلومات داخلية. والتي تشمل على معلومة يحتمل أن يعتبرها المستثمر الذكي مهمة في صنع قرار الاستثمار. مثل:
 - عمليات الدمج غير المعلنة. عمليات الشراء أو التصفيات الخاصة بالعمل. خطوط الإنتاج أو التقنيات;
 - النتائج والتوجهات المالية غير المعلنة. أو التوقعات المستقبلية للأرباح أو الخسائر. أو زيادات رأس المال;
 - التطورات التعاقدية أو الخاصة بالتفاوضي أو التنظيمية المهمة;

- ارتباطات العمل المهمة أو تصفيات علاقات العمل: و
- أي معلومات أخرى والتي. إذا تم إفشاؤها. يتوقع أن تؤثر على سعر السند أو تؤثر في قرارك بالبيع أو الشراء أو الاحتفاظ بالسند.
- **الحفاظ على السرية.** حافظ على سرية المعلومات الخاصة بالشركة ولا تقم بنقل معلومات لأي شخص خارج شركتنا إلا إذا كانت ضرورية لأنشطة عملنا.

التداول باستخدام معلومات داخلية

أثناء عملك. يمكنك أن تحيط علماً بمعلومات مادية وغير متاحة للعموم عن شركتنا أو شركات أخرى قبل الإفصاح عنها. يمثل استخدام تلك المعلومات لمصلحتك المادية أو لمصلحة أخرى شخصية إما من خلال التداول المستخدم للمعلومات الداخلية - بيع أو شراء سندات أي شركة بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بما في ذلك شركة سوجيتز. أو من خلال الإبلاغ أو نقل هذه المعلومات للأخرين لبيع أو شراء سندات أي شركة. انتهاكاً لسياسة الشركة وربما حتى للقانون. نلتزم بمبادئ الأسواق العادلة والمفتوحة للسندات المتداولة علنياً في جميع أنحاء العالم - أسواق يتاح فيها لكل شخص فرصة للنجاح.

برنامج الامتثال الخاص بنا

نلتزم بتأسيس والحفاظ على برنامج امتثال فعال وذلك لإرشاد وتدريب موظفينا على التمسك بأعلى المعايير الأخلاقية والحيولة دون و/أو اكتشاف انتهاكات القانون أو سياسة الشركة ولكسب ثقة الأطراف المعنية. كما أننا نشجع موظفينا على مناقشة المخاوف بنية حسنة من خلال قنوات الإبلاغ المتعددة. برنامج الامتثال الخاص بنا ديناميكي - فنحن نراجع ونعزز بانتظام برنامج الامتثال الخاص بنا وذلك للوفاء باحتياجات الامتثال المتغيرة.

▶ هل أحيط علماً بالحقائق كلها؟

▶ ما هو المطلوب مني بالضبط؟

▶ هل هذا السلوك قانوني؟

▶ هل العقد المعني يمثل للمدونة والسياسات المعمول بها؟

▶ هل هذا السلوك يتماشى مع القيم الجوهرية لشركتنا؟

▶ هل السلوك المعني عادل أو هل يبدو غير أخلاقي أو غير لائق؟

صناعة القرارات الأخلاقية

قد يكون اتخاذ القرارات الصحيحة أمراً صعباً. في بيئة أعمال شركتنا المعقدة، وبما أننا لا يمكننا توقع كل موقف قد يحدث، فإنه من الأهمية بمكان أن يكون لدينا نهج لتحليل المواقف الجديدة التي تتضمن مخاوف الامتثال المحتملة والفعلية، تهدف السياسات والإجراءات والإرشادات الموضحة في هذه المدونة إلى مساعدتك في تنفيذ عملية التحليل هذه.

اسأل أولاً. ثم تصرف بعد ذلك. إن كنت غير متأكد مما يجب عليك فعله في أي موقف، فاطلب المساعدة من مديرك أو أحد أعضاء قسم الامتثال و/أو القسم القانوني المحليين.

نتوقع أن توجهك هذه المدونة، عن طريق سياساتك وإجراءاتك المحلية وإحساسك الشخصي بالصواب والخطأ ومن خلال الإجابة على الأسئلة التالية:

▶ هل قمت بمناقشة المشكلة مع مديري؟

▶ هل طلبت المساعدة من موارد الشركة؟

▶ هل سيظل شعوري جيداً تجاه ذاتي إذا تم تسجيل سلوكي بالفيديو وبثه على التلفزيون؟

سيتم التعامل مع هويتك بسرية كما سيتم التعامل مع تقريرك بحذر.

طرح الأسئلة ومناقشة المخاوف والإبلاغ عن الانتهاكات

نحن نشجع المناقشة المفتوحة للأسئلة والمخاوف لتجنب اتخاذ القرارات بصورة غير ملائمة أو الإجراءات التي قد تنتهك معاييرنا. كما أنك ملزم بالإبلاغ عن الانتهاكات الملاحظة التي تكون فيها مصالح شركتنا أو نزاهة موظفينا معرضة للخطر. نحن نفرض بيئة عمل لا مجال فيها للانتقام، مما يدفعك أنت والأطراف المعنيين أن تبلغوا بنية حسنة عن المخاوف المتعلقة بالنزاهة والامتثال بأمان.

طرح الأسئلة ومناقشة المخاوف والإبلاغ عن الانتهاكات

نحن نشجعك على أن ترجع إلى المدراء والموارد المحلية الأخرى التي تتعامل معها للحصول على المساعدة في تناول المخاوف المتعلقة بالامتثال كخطوة أولى. كما يمكنك الاتصال بالأشخاص المسؤولين عن المواضيع المتعلقة بالموارد البشرية في مكتبك أو بممثلي قسم الامتثال و/أو القسم القانوني المحليين أو بالخط الساخن عندما تكون لديك مخاوف حسنة النية متعلقة بالامتثال. وفيما يتعلق بتلك الحالات الواردة في هذه المدونة التي نطلب منك فيها استشارة ممثلي قسم الامتثال و/أو القسم القانوني الخاص بك، وإذا كان أحدهما أو كلاهما غير متاح لمساعدتك، فيرجى الاتصال بمديرك العام حيث يمكنه طلب مساعدة خارجية من أحد المستشارين القانونيين وإخطار قسم الامتثال و/أو القسم القانوني في طوكيو على الفور أو قسم الأعمال أو القسم الإداري المناسب القائم في طوكيو بشأن هذا الموضوع.

الخط الساخن لأخلاقيات شركة سوجيتز

لقد وفرنا خطًا ساخنًا دوليًا للأخلاقيات لكي تقوم بالإبلاغ عن أي مخاوف حسنة النية و/أو انتهاكات معروفة. يعمل الخط الساخن للأخلاقيات في شركة سوجيتز على مدار 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع بجميع اللغات تقريباً، إلى جانب الخط الساخن المحلي الذي قد يكون متاحاً في مكان عملياتك.

عند استخدام الخط الساخن، لا يطلب منك تعريف نفسك إلا إذا كان ذلك مطلوباً من قبل القوانين أو اللوائح المحددة في الدولة التي تعمل بها. سيتم التعامل مع هويتك بسرية كما سيتم التعامل مع تقريرك بحذر. وسيتم مشاركتها فقط مع عدد محدود من الأشخاص الذين يتناولون المخاوف المبلغ عنها ويتعاملون مع التحقيقات. سيتم الاحتفاظ بمعلوماتك الشخصية واستخدامها وفقاً لقوانين خصوصية البيانات.

• تم وضع مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات بموجب برنامج الامتثال الخاص بمجموعة سوجيتز المعتمد من مجلس إدارة شركة سوجيتز. وهي تنطبق عليهم وعلى كل موظفي المجموعة. وذلك يشمل الموظفين المؤقتين والمعينين. يتعين على كل الشركات الفرعية العاملة التابعة لشركة سوجيتز اتخاذ هذه الإجراءات والإجراءات الأخرى كما هو مناسب وضروري لاعتماد مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات هذه واتخاذها كسياسة للشركة.

• إننا نحمل المديرين المسؤولية عن سلوك موظفيهم، ونتوقع من كل الموظفين الرقابيين وضع نسق مناسب وتعزيز ثقافة الامتثال.

• لا تهدف مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات إلى تغطية كل المتطلبات القانونية المحددة لكل دولة من الدول التي نباشر فيها أعمالنا. تنطبق تلك الإرشادات على جميع أعمالنا في جميع أنحاء العالم. قد تختلف المتطلبات بين الاختصاصات القضائية، وفي هذا الصدد، من الأهمية بمكان أن تقرأ تلك الإرشادات مع سياسات أعمالك المحلية، والتي تتعامل بصورة خاصة مع المتطلبات القانونية للاختصاص القانوني في المكان الذي تعمل به. في حال تعارض أحد أجزاء مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات مع القوانين المحلية، فإن القوانين المحلية هي التي ستنطبق. وذلك يشمل أي حقوق معترف بها لممثلي الموظفين.

• قد تتغير المعايير والسياسات الداعمة الواردة في هذه الوثيقة من وقت لآخر، وتقع عليك المسؤولية في معرفة القوانين واللوائح والمعايير والسياسات والإجراءات الحالية التي تحكم عملنا والامتثال لها.

• يجب اعتبار مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات كسياسة خاصة بالشركة، وكما هو الحال مع أي سياسة من السياسات الخاصة بالشركة. فإن الامتثال لمدونة قواعد السلوك والأخلاقيات يعتبر أحد شروط التعيين في الشركة، لا تعد مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات هذه بمثابة عقدًا للتوظيف لفترة زمنية محددة كما أنها لا تضمن استمرار التعيين.

• أي انتهاك لمدونة قواعد السلوك والأخلاقيات هذه قد يؤدي إلى التعرض لإجراء تأديبي قد يصل إلى إنهاء عملك.

• يمكن العثور على أحدث إصدار لهذا المستند من خلال موقع شبكة الإنترنت الخاص بالشركة، على <http://eagle.sojitz.com>

إمكانية التطبيق والمساءلة عن هذه المدونة الخاصة بقواعد السلوك والأخلاقيات



New way, New value

©مجموعة شركات سوجيتز، 2016. جميع الحقوق محفوظة